



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2008/12
30 July 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят вторая сессия
Женева, 13-15 октября 2008 года
Пункт 9 b) повестки дня

СОГЛАСОВАННАЯ ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВОК НА ПРИЗНАНИЕ
СУДОВЫХ СВИДЕТЕЛЬСТВ И ПАТЕНТОВ СУДОВОДИТЕЛЕЙ:
ВЗАИМНОЕ ПРИЗНАНИЕ ПАТЕНТОВ СУДОВОДИТЕЛЕЙ

Представлено Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР)*

Примечание секретариата: На своей пятьдесят первой сессии Рабочая группа SC.3 просила секретариат обобщить базовые документы ЦКСР и Европейской комиссии по вопросу о признании патентов судоводителей в целях содействия разработке общего документа по этому вопросу (ECE/TRANS/SC.3/178, пункт 26). В своем сообщении для тридцать третьей сессии SC.3/WP.3 ЦКСР указала, что в приложении к протоколу 4 ее резолюции (2005-I) содержится анализ согласования предписаний Сообщества, касающихся удостоверений на право судождения, с Правилами выдачи патентов для плавания по Рейну (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/26). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению этот анализ, приведенный в приложении к настоящему документу, и препроводить его группе экспертов-добровольцев по вопросу о признании патентов судоводителей в качестве одного из базовых документов.

* Секретариат приводит документ в том виде, в каком он был получен.

Приложение

СОГЛАСОВАНИЕ ПРЕДПИСАНИЙ СООБЩЕСТВА, КАСАЮЩИХСЯ УДОСТОВЕРЕНИЙ НА ПРАВО СУДОВОЖДЕНИЯ, С ПРАВИЛАМИ ВЫДАЧИ ПАТЕНТОВ ДЛЯ ПЛАВАНИЯ ПО РЕЙНУ (ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К ПРОТОКОЛУ 4 РЕЗОЛЮЦИИ (2005-I))

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В силу Конвенции от 14 декабря 1922 года, положения которой были включены в Мангеймский акт, обладание рейнским патентом судоводителя, выданным компетентным органом одного из Договаривающихся государств, является обязательным условием для плавания по Рейну. В Конвенции 1922 года уточняется, что в патенте судоводителя должно быть указано, по каким водным путям и на судах каких категорий разрешено судоходство. В зависимости от размеров и/или назначения судна различают четыре типа патентов. Условия их получения определены в Правилах выдачи патентов для плавания по Рейну. Актуальными для рассмотрения данного вопроса являются и некоторые другие правила, например Правила для персонала, ответственного за обеспечение безопасности, касающиеся плавания с пассажирами на борту и Правила выдачи патентов оператора радиолокационной станции.

2. Хотя для плавания по Рейну по-прежнему требуется именно рейнский патент, в правилах все же предусмотрены определенные изъятия и исключения, позволяющие кандидатам, обладающим документами на право судоходства, которые действительны для плавания по другим водным путям получить рейнский патент, не сдавая всех экзаменов, установленных обычной процедурой. Однако такое освобождение ни в коем случае не является полным: для подтверждения знаний, непосредственно касающихся судоходства на Рейне¹, а именно знаний о действующих правилах на этой реке и знаний особенностей плавания в испрашиваемом секторе, во всех случаях требуется успешная сдача экзамена по специфике рейнского патента. Таким образом, в силу упомянутых изъятий и исключений признается лишь частичная эквивалентность рейнского патента и других удостоверений на право судоходства. В Дополнительном протоколе № 7 к пересмотренной Конвенции, вступившем в силу 1 декабря 2004 года, в решении этого вопроса сделан еще один шаг вперед, поскольку в нем для ЦКСР предусмотрена возможность признания других документов, эквивалентными рейнскому патенту судоводителя.

¹ Статья 3.05(3).

3. Что касается Сообщества, то по вопросу об удостоверениях на право судовождения были приняты две директивы. Вначале в директиве 91/672 ЕК был установлен принцип взаимного признания государствами - членами Сообщества национальных удостоверений на право судовождения. Затем Сообщество приступило к согласованию условий получения таких удостоверений. Так, в директиве 96/50 предлагается единообразная форма национального удостоверения, но определение условий выдачи такого удостоверения оставлено на усмотрение государств-членов. В этих директивах рейнский патент признается в качестве документа, действительного для плавания по всем судоходным путям Сообщества. Кроме того, этими директивами не затрагиваются национальные водные пути, не связанные с судоходной сетью других государств-членов.

4. В своей "Белой книге" (СОМ 2001/370) Европейская комиссия выразила желание продолжить работу по согласованию в данной области. В рамки этой деятельности вписывается и письмо, направленное в ЦКСР 29 апреля 2003 года, в котором ЕК просит Центральную комиссию сообщить ей условия, на которых ЦКСР могла бы признать удостоверение ЕС в качестве приемлемого документа для плавания по Рейну. Эта работа была проведена в рамках Комитета по социальным вопросам, вопросам труда и профессиональной подготовки (СТПП) и Рабочей группы по СТПП/Г Центральной комиссии.

5. До изложения выводов ЦКСР важно уточнить сферу охвата данного анализа. Прежде всего, удостоверение на право судовождения ЕС уже сейчас представляет собой действительный документ для вождения судов при плавании по Рейну на отрезке вниз по течению от Спейка². Что касается плавания вверх по течению от Спейка, то для вождения судов длиной не менее 35 м и судов, предназначенных для перевозки не менее 12 пассажиров, по-прежнему требуется "большой" патент. Директива Сообщества касается удостоверений на право вождения грузовых судов длиной не менее 20 м и судов, предназначенных для перевозки не менее 12 человек³. Налицо необходимость разграничения этих двух ситуаций. С учетом положений директивы Сообщества национальные удостоверения следует признать эквивалентными "малому" патенту на вождение грузовых судов длиной менее 35 м. Но, с другой стороны, они должны быть признаны эквивалентными "большому" патенту на вождение грузовых судов длиной не менее 35 м и судов, предназначенными для перевозки не менее 12 пассажиров, которые

² Статья 1.03 Правил выдачи патентов для плавания по Рейну.

³ Статья 3 директивы.

составляют наиболее многочисленную долю судов, осуществляющих перевозки по Рейну. Анализ проведен главным образом на основе условий, требуемых для получения "большого" патента. В настоящем документе ссылки на "малый" патент делаются лишь в том случае, если речь идет об иных условиях.

6. Однако при очерченных таким образом рамках работа, направленная на сопоставление и затем на сближение содержания этих двух текстов, может привести лишь к некоему промежуточному результату, поскольку заключается в сопоставлении двух документов, не имеющих ни общего характера, ни общего охвата. Директива Сообщества уже по определению устанавливает условия для получения удостоверений лишь в общих чертах, оставляя государствам свободу маневра при закреплении ее положений в их внутреннем законодательстве⁴. Цель директивы заключается не в обеспечении единообразия, а в согласовании национальных нормативных актов в той мере, в какой это необходимо для недопущения нарушений в области конкуренции и создания необходимых условий для свободного перемещения работников. Поэтому допускается сохранение различий между нормативными актами тех или иных государств в пределах, ограниченных законодательством Сообщества. Рейнские же правила направлены на обеспечение единообразия нормативных актов государств-членов в этой области. В силу этого они представляют собой полный, а значит и неизбежно более детализированный комплекс норм, чем директива Сообщества. Так, они регулируют не только критерии получения патента, но и процедуры проведения экзаменов и выдачи патента. Органы, уполномоченные выдавать патент, указаны в них поименно, а процедура, которой они должны следовать, определяется со всей точностью, в частности с помощью "директив", направляемых им напрямую. На практике компетентные органы различных государств-членов работают в тесном взаимодействии. По степени своей детализации рейнский нормативный документ более близок к национальным нормативным актам об осуществлении директивы Сообщества.

7. Для установления эквивалентности этих двух текстов, отличных друг от друга по характеру и цели, перспективными представляются два следующих возможных решения:

- а) либо внесение в директиву изменений, с тем чтобы приблизить ее к требованиям, установленным в Правилах выдачи патентов (ограниченный пересмотр). Изменения заключались бы главным образом в уточнении содержания некоторых условий получения удостоверения. Поиск

⁴ Государствам, в частности, разрешается после консультаций с Комиссией устанавливать дополнительные требования в отношении знания местных условий судоходства или навыков управления пассажирским судном (статья 8, п. 2).

эквивалентности проводился бы в данном случае в рамках директивы Сообщества и соответственно непосредственным образом согласовывался бы с искомой целью. Однако этот метод не лишен недостатков, заключающихся в длительности этого процесса, обусловленной неоперативностью процедур принятия решений в рамках Сообщества. Кроме того, итоговый результат никогда не будет окончательным, поскольку к плаванию по Рейну всегда будут предъявляться дополнительные требования, в частности в отношении знаний о тех или иных конкретных секторах;

- b) либо принятие Европейским сообществом (ЕС) совершенно новой директивы, значительно более целенаправленной и детализированной (углубленный пересмотр). С одной стороны, такая директива предусматривала бы различные типы удостоверений Сообщества более или менее высокого уровня с адаптацией к варьирующимся по степени сложности условиям судоходства на различных европейских реках и/или к типу судна. С другой стороны, она не ограничивалась бы установлением условий получения только удостоверения Сообщества. В ней регулировались бы также условия выдачи удостоверений, которые на данный момент государства ЕС вольны устанавливать по собственному усмотрению. Кроме того, этот метод позволил бы охватить и вопросы судоходства на Дунае.

8. Исходя из того, что пересмотр директивы, какой бы характер он ни носил, потребует определенного времени и, вполне вероятно, может растянуться на несколько лет, в качестве промежуточного решения можно было бы официально закрепить эквивалентность рассматриваемых документов в национальных законодательных актах об осуществлении директивы Сообщества. Каждое государство, разумеется, вправе отразить в своем национальном законодательстве требования, установленные директивой, сообразуясь с содержанием положений Рейнских правил о выдаче патентов, согласно условиям, которые могли бы быть определены в рамках положения по применению, предусмотренного Дополнительным протоколом № 7. Центральная комиссия могла бы в таком случае заявить о признании удостоверений, выданных на этой основе.

9. С учетом возможного признания удостоверений на право судоходства ЕС действительными для плавания по Рейну в основу проведенного анализа были положены следующие аспекты:

- I. критерии получения;
- II. процедуры получения;
- III. достижение признаний и последующая деятельность в этой связи.

II. АНАЛИЗ И СОПОСТАВЛЕНИЕ КРИТЕРИЕВ ПОЛУЧЕНИЯ

10. Критерии получения патента и удостоверения ЕС могут быть разбиты на следующие три группы:

1. профессиональная компетентность, включая:
 - 1.1 профессиональные (теоретические) знания о судовождении при плавании по внутренним водным путям;
 - 1.2 опыт профессиональной деятельности;
2. пригодность, включая физическую (см. пункт 1) и психическую пригодность кандидата, минимальный возраст и добропорядочность⁵;
3. дополнительные знания и, в частности, знание секторов.

11. Анализ был проведен на основе поочередного рассмотрения и сопоставления этих трех критериев. В конце каждого раздела приведена сводная таблица. В ней, во второй колонке, в кратком виде указаны дополнительные требования, которые, как представляется, следует принять на основе Дополнительного протокола № 7 и перенести в контекст нормативного документа ЦКСР с целью признания эквивалентности удостоверения ЕС в том случае, если директива Сообщества останется в ее нынешнем виде. В третьей колонке таблицы приведены изменения, которые предлагается внести в директиву в рамках ее ограниченного пересмотра, соответствующего сценарию, изложенному в пункте 7 а) *выше*.

1. Профессиональная компетентность

а. Профессиональные знания

12. Общие профессиональные знания: профессиональные знания включают навигационные знания и знание правил плавания, в частности сигнализации. Эти требования, указанные в приложении к каждому из двух нормативных документов, в

⁵ Этот последний критерий предусмотрен только в Правилах о выдаче патентов на плавание по реке Рейну.

целом эквивалентны друг другу. В директиве Сообщества отсутствует лишь ссылка на правила перевозки опасных грузов. Вносить соответствующее изменение в данном случае не предлагается, поскольку упомянутые правила будут в скором времени интегрированы в право Сообщества на основании другой директивы, которая пока разрабатывается. В директиве предусмотрено, что кандидат должен знать ЕПСВВП, в то время как Правила выдачи патентов для плавания по Рейну требуют от кандидата знания ПППР. Однако оба этих свода нормативных положений в целом считаются эквивалентными, поскольку дополнительное требование, связанное со знанием ПППР, может не выходить за рамки отдельных полицейских правил и представляет собой тот аспект, который следует рассматривать в контексте знания секторов (см. пункт 20 ниже).

13. Дополнительные профессиональные знания для вождения пассажирских судов: в директиве Сообщества и в Рейнских правилах установлены дополнительные требования для вождения пассажирских судов, которые заключаются главным образом в обязательном присутствии на борту члена экипажа (которым необязательно должен быть судоводитель), обладающего знаниями о требуемых процедурах обеспечения безопасности. Эти положения включены в статью 10 директивы. В рейнском режиме они являются объектом отдельных правил для персонала, ответственного за обеспечение безопасности, при плавании с пассажирами на борту (2004-II-22(II)). Эти дополнительные требования не являются одним из условий получения свидетельства на право судовождения, поскольку они отнюдь не обязательно касаются судоводителя. Они относятся в большей степени к составу экипажей, и никакого предложения относительно их согласования не выдвигается.

14. Дополнительные профессиональные знания для плавания с использованием РЛС: В условиях ограниченной видимости все движущиеся суда должны использовать РЛС⁶. Поэтому теоретически постоянной потребности в патенте на судовождение с использованием РЛС нет, но на практике при судоходстве по Рейну он необходим всегда. В директиве Сообщества регулируется порядок выдачи как удостоверения на право использования РЛС, так и удостоверения на право судовождения, в то время как в рейнской системе эти два патента являются объектом двух различных нормативных документов. В Правилах выдачи патентов на право использования радиолокационных станций (ППРЛС) установлены более жесткие и более детализированные условия получения такого патента, нежели те, которые содержатся в директиве Сообщества. В соответствии с рейнским нормативным документом кандидат должен, в частности,

⁶ Статья 6.30 ПППР.

иметь диплом радиоператора⁷, в то время как директива Сообщества этого не требует. ЦКСР готова согласиться с отсутствием необходимости в установлении данного требования в качестве предварительного условия для получения патента на использование радиолокационной станции. Экзамен на получение такого патента включает в себя проверку как теоретических, так и практических знаний по вопросам, перечисленным в приложении 1 к Правилам. В директиве содержание экзамена на право судовождения с использованием РЛС изложено менее подробно. С одной стороны, в ней предусмотрено проведение только теоретического экзамена без проверки практических навыков. С другой стороны, перечисленные вопросы детализированы в значительно меньшей степени. Поэтому общее признание дипломов операторов РЛС, выдаваемых в соответствии с директивой Сообщества, может произойти лишь в том случае, если в директиве будут уточнены содержание и порядок проведения экзамена. В нынешней ситуации приемлемыми для плавания по Рейну могут быть признаны только дипломы операторов РЛС, выданные по результатам экзамена, содержание которого схоже с тем, которое описано в приложении к ППРЛС.

Что касается формы аттестации, то в ППРЛС приведена единообразная типовая форма патента на использование РЛС для государств-членов и предусмотрена также возможность подтверждения обладания таким патентом путем постановки штампа "РЛС" в карточке патента судоводителя⁸ точно так же, как это предусмотрено и директивой⁹.

Изменения к Правилам выдачи патентов для плавания по Рейну	Дополнительные условия, подлежащие установлению в случае невнесения изменений в директиву	Изменения к директиве в рамках ограниченного пересмотра
	Действительными для плавания по Рейну могут быть признаны только дипломы операторов РЛС, выданные по результатам экзамена, содержание которого схоже с описанным в приложении к ППРЛС	Согласовать условия получения удостоверения на право использования РЛС с условиями, предусмотренными в ППРЛС

⁷ Статья 2.01 с) ППРЛС.

⁸ Статья 3.04, пункт 2.

⁹ Статья 9, пункт 2.

в. Профессиональный опыт

15. Для получения "большого" патента и удостоверения Сообщества требуется четырехлетний опыт профессиональной деятельности. Для получения "малого" патента достаточно одного года. Критерии опыта работы в том виде, в каком он определен директивой, включая предусмотренные в ней изъятия и исключения, неизменно согласуются с требованиями, установленными в Рейнских правилах для получения "малого" патента. В силу этого в приведенном ниже анализе будет затронут только вопрос об эквивалентности удостоверения ЕС и "большого" патента. Правила выдачи патентов для плавания по Рейну отличаются от директивы большей степенью детализации и предусматривают, что стаж работы в качестве матроса или матроса-моториста должен составлять два года, а в качестве старшего матроса - один год¹⁰. В директиве же лишь указывается, что необходимый опыт должен быть приобретен в качестве члена палубной команды. Подобное отсутствие уточнений объясняется тем, что на уровне Сообщества (пока) не существует правил о составе экипажей, позволяющих разграничить различные функции, связанные с управлением судами. Как бы то ни было, отсутствие уточнений по этому вопросу не препятствует признанию нормативных положений Сообщества эквивалентными положениям Правил выдачи патентов для плавания по Рейну, даже если в перспективе желательно было бы внести в директиву соответствующие уточнения по этому вопросу. В Рейнских правилах конкретно указано, что 180 дней плавания засчитываются за один год, в то время как в директиве нет конкретного указания на этот счет. В рамках Сообщества вопрос о количестве фактических дней плавания, приравняемых к одному году, решается государствами-членами на индивидуальной основе. В результате в соответствующих нормативных документах различных стран наблюдаются значительные расхождения (от 100 до 180 дней). Поэтому признание удостоверения ЕС при нынешнем состоянии вещей привело бы к неравному положению судоводителей, в отношении которых действуют различные требования, касающиеся стажа работы. Таким образом, признание без включения каких-либо дополнительных условий в правила по применению могло бы иметь место лишь в случае углубленного пересмотра директивы, в которой применительно к категории удостоверений, подлежащих признанию в качестве действительных для плавания по Рейну, число дней, приравняемых к одному году, было бы установлено в количестве 180.

16. Условия, позволяющие сократить обязательный стаж плавания: оба текста предусматривают возможность сокращения в определенных случаях обязательного четырехлетнего стажа плавания.

¹⁰ Служебные обязанности матроса определены в Правилах о составе экипажей (глава 23 ПОСР).

- a) **Опыт морского плавания**
Оба нормативных документа предусматривают сокращение обязательного стажа при наличии опыта морского плавания. При этом сокращение, предусматриваемое директивой, превышает сокращение, допускаемое Рейнскими правилами. В соответствии с Рейнскими правилами максимальное сокращение не может превышать двух лет; при этом уточняется, что за один год засчитываются 250 дней плавания. Директива позволяет государствам-членам предоставлять кандидату, подтверждающему наличие у него опыта морского плавания, сокращение обязательного четырехлетнего стажа профессиональной деятельности на срок до трех лет. В директиве не уточняется, что этот опыт должен быть приобретен в качестве члена палубной команды. В ней также не уточняется и количество дней, приравняемых к одному году морского плавания. В этой связи предлагается привести директиву в соответствие с положениями Рейнских правил. Одногодичный опыт плавания по внутренним водным путям на самом деле нельзя рассматривать в качестве достаточного для обеспечения соответствия установленным требованиям к наличию профессионального опыта внутреннего судоходства.
- b) **Признанная профессиональная подготовка со стажем практической работы**
И в этом случае оба нормативных документа предусматривают возможное сокращение обязательного стажа профессиональной деятельности в случае успешного прохождения кандидатом специальной подготовки, но расходятся в том, каким должно быть такое сокращение. Рейнскими правилами допускается сокращение на два года, а в директиве предусмотрена возможность максимального сокращения на три года. В качестве возможного варианта предлагается внести соответствующие изменения в Рейнские правила и привести их в соответствие с директивой (см. также пункты 21 и 25 *ниже*).
- c) **Успешная сдача практического экзамена**
В директиве предусмотрено, что при успешной сдаче кандидатом практического экзамена по судоводению обязательный стаж плавания может быть сокращен максимум на три года; в этом случае удостоверение будет давать право на вождение только тех судов, которые схожи по своим ходовым характеристикам с судном, использовавшимся для проведения практического экзамена. В Рейнских правилах подобная возможность сокращения обязательного стажа не предусмотрена. Следовательно, удостоверения, полученные на этой основе, могут быть признаны действительными для

плавания по Рейну лишь при представлении служебной книжки, подтверждающей, что ее обладатель действительно имеет четырехлетний стаж плавания, как того требуют Рейнские правила. Такой порядок получения удостоверения однозначно упомянут в самом документе, поэтому данное дополнительное условие вполне может использоваться на практике. И наконец, следует уточнить, что предусмотренные директивой ограничения, касающиеся, в частности, типов судов, для управления которыми полученное таким образом удостоверение является действительным, по-прежнему будут применяться при плавании по Рейну.

Уместно подчеркнуть, что практический экзамен не исключается из числа имеющихся возможностей по принципиальным соображениям. При определенных условиях он может облегчить доступ к профессии, а применение тренажерной техники могло бы повысить привлекательность этой модели. При этом важно определить порядок проведения этого экзамена и проанализировать соответствующие преимущества и ограничения, прежде чем использовать его на широкой основе, а также определить, в какой мере его успешная сдача давала бы право на сокращение обязательного стажа плавания.

Изменения к Правилам выдачи патентов для плавания по Рейну	Дополнительные условия, подлежащие установлению в случае невнесения изменений в директиву	Предлагаемые изменения к директиве в рамках ограниченного пересмотра
<p>- Изменения к статье 2.01.3: а) сокращение максимум на три года в случае успешного прохождения специальной подготовки</p>	<p>- Удостоверения, выданные на основании наличия одногодичного стажа работы и успешной сдачи практического экзамена, признаются действительными для плавания по Рейну лишь при представлении служебной книжки, подтверждающей, что стаж плавания ее обладателя соответствует требованиям, установленным в Правилах выдачи патентов для плавания по Рейну; - удостоверения, выданные на основании наличия стажа работы, составляющего менее 180 дней фактического плавания в год, признаются действительными для плавания на Рейне лишь при условии соответствия дополнительным требованиям, позволяющего констатировать соблюдение установленного Рейнскими правилами требования в отношении продолжительности стажа работы.</p>	<p>- Изменения к статье 7 (3) b): сокращение максимум на два года при наличии опыта морского плавания; - уточнить количество фактических дней плавания на море и на внутренних водных путях, засчитывающихся за один год.</p>

2. Минимальный возраст и пригодность

а. Минимальный возраст

17. В обоих нормативных документах предусмотрено, что минимальный возраст кандидатов должен составлять 21 год. Вместе с тем в директиве допускается выдача государствами-членами удостоверений лицам, достигшим 18 лет, но при этом другие государства-члены не обязаны в этом случае признавать удостоверение до достижения его владельцем возраста, предусмотренного их собственным законодательством.

Аналогичным образом удостоверения на право судовождения ЕС будут признавать на Рейне лишь по достижении их владельцами 21-летнего возраста.

18. Добропорядочность: Выдача удостоверения ЕС не связана с представлением справки о непривлечении к уголовной ответственности или любого другого документа, подтверждающего добропорядочность кандидата. Это требование служит условием для получения рейнского патента. Однако для признания удостоверения ЕС действительным документом для плавания по Рейну соответствия этому условию в качестве дополнительного не требуется.

б. Физическая и психическая пригодность

19. 1) Содержание медицинского освидетельствования: В общем и целом директива сопоставима с Рейнскими правилами, но в части, касающейся содержания освидетельствования, она не является достаточно детализированной для того, чтобы удостоверение ЕС могло быть признано действительным для плавания по Рейну без каких-либо дополнительных гарантий. В директиве упоминаются лишь аспекты пригодности, подлежащие проверке, но не установлено никакого критерия для оценки этих аспектов. Уместно напомнить, что Правила выдачи патентов для плавания по Рейну в этом отношении недавно были обновлены и в их соответствующих положениях отражена практика, существующая в этой области. Для общего признания удостоверения ЕС как такового, по-видимому, потребовалось бы пересмотреть директиву таким образом, чтобы она гарантировала идентичность результатов проведенных в соответствии с ней медицинских освидетельствований аналогичным результатам, полученным в ходе медицинских освидетельствований, проведенных на основании Правил выдачи патентов для плавания по Рейну.

Ничто в рассматриваемой директиве, разумеется, не мешает государствам - членам Европейского союза уже сейчас нормативно зафиксировать то содержание освидетельствования, которое предусмотрено в Рейнских правилах, как это уже сделали

некоторые государства - члены ЦКСП. Поэтому до внесения в директиву соответствующих изменений по этому вопросу действительными для плавания по Рейну будут признаваться только те удостоверения ЕС, которые выданы в соответствии с национальными правилами, требующими прохождения медицинского освидетельствования, аналогичного по содержанию тому, которое изложено в приложении В1 к Правилам выдачи патентов.

2) Периодичность прохождения медицинского освидетельствования:

В соответствии с Рейнскими правилами лица, достигшие возраста 50 лет, обязаны проходить медицинское освидетельствование для подтверждения своей физической и психической пригодности один раз в пять лет, а лица, достигшие возраста 65 лет, - ежегодно (статья 4.01(1)). В директиве (статья б) прохождения медицинского освидетельствования один раз в пять лет по достижении возраста 50 лет не предусмотрено. Достичь согласованности по этому вопросу можно лишь путем внесения существенных изменений в директиву, в которой это условие применялось бы к категории удостоверений, подлежащих признанию в качестве действительных для плавания по Рейну. Если будет принято решение не вносить таких существенных изменений, то для получения разрешения на судовождение на Рейне обладателю удостоверения ЕС, достигшему возраста 50 лет, необходимо будет представлять медицинскую справку, подтверждающую прохождение им освидетельствования, один раз в пять лет.

Изменения к Правилам выдачи патентов для плавания по Рейну	Дополнительные условия, подлежащие установлению в случае невнесения изменений в директиву	Предлагаемые изменения к директиве в рамках ограниченного пересмотра
	<ul style="list-style-type: none"> - удостоверения на право судовождения ЕС будут признаваться действительными для плавания по Рейну лишь при условии достижения их обладателями возраста 21 года; - действительными для плавания по Рейну будут признаваться лишь удостоверения ЕС, выданные в соответствии с национальными правилами, требующими прохождения медицинского освидетельствования, аналогичного по содержанию тому, которое описано в приложении В1 к Правилам выдачи патентов; 	<ul style="list-style-type: none"> - добавить приложение, в котором подробно излагалось бы содержание медицинского освидетельствования.

	- обладатель удостоверения ЕС, достигший возраста 50 лет, должен будет представлять компетентным органам справку, подтверждающую прохождение им медицинского освидетельствования, один раз в пять лет.	
--	--	--

3. Дополнительные знания

20. Знание местных условий ("Streckenkenntnisse"): Помимо общих знаний по вопросам судоходства кандидат должен продемонстрировать знание сектора, в отношении которого он испрашивает патент¹¹. Под этим знанием понимается наличие практического опыта плавания в данном секторе (показателем которого служит количество выполненных рейсов, указанное в служебной книжке) и теоретических и нормативных знаний, непосредственно относящихся к этому сектору (подтверждается успешной сдачей экзамена). Компетенцией на проведение экзамена для проверки знаний о секторе и выдачу соответствующего рейнского патента обладают только органы прирейнских государств и Бельгии. В директиве предусмотрена возможность установления государствами-членами дополнительных требований, связанных со знанием секторов (статья 8, пункт 2). Определение правил и процедур проведения экзамена остановлено на усмотрение государств-членов. Аналогичным образом обладатели нерейнских документов - прежде чем им будет разрешено совершать плавания по Рейну - должны будут продемонстрировать соответствие тем же дополнительным требованиям относительно знания секторов, которым должны удовлетворять и обладатели рейнских патентов, причем в соответствии с процедурами, установленными в Правилах выдачи патентов.

III. АНАЛИЗ И СОПОСТАВЛЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПОЛУЧЕНИЯ

21. В соответствии с условиями признания, определенными в Дополнительном протоколе № 7¹², важно удостовериться в том, что условия выдачи удостоверений ЕС гарантируют эффективное соблюдение эквивалентности условий получения.

¹¹ Для плавания вниз по течению от Спейка подтверждения знания конкретного сектора не требуется.

¹² В статье II Дополнительного протокола № 7 предусмотрено, что "Центральная комиссия может признавать другие [...] патенты судоводителей в том случае, если они выданы на основании предписаний, эквивалентных тем, которые она установила во исполнение настоящей Конвенции, и процедур, гарантирующих ее эффективное соблюдение.

21-бис. Процедура проведения экзамена для проверки знаний: В Правилах выдачи патентов для плавания по Рейну подробным образом описана процедура проведения экзамена и изложены особые требования, касающиеся экзаменационных комиссий, которые должны формироваться государствами-членами (эти положения содержатся в конкретных директивах и служебных записках). С другой стороны, государства - члены ЕС свободны в выборе порядка осуществления директивы Сообщества. Для приведения процедуры проведения экзамена, определенной в директиве, в соответствие с процедурой, предусмотренной в Правилах выдачи патентов для плавания по Рейну, следует предусмотреть придание ей более конкретного характера. Государствам-членам можно было бы предложить составить и представить перечень компетентных органов для проведения экзаменов по примеру того, как это предусмотрено в статье 10 проекта директивы о технических предписаниях. Представляется, что компетентным органам целесообразно взять курс на согласование практики проведения экзаменов в интересах максимально единообразного развития государствами-членами директивы и Рейнских правил. С этой целью следует предусмотреть развитие сотрудничества на оперативном уровне, включая прежде всего обмен информацией. Это же относится и к признаваемым видам подготовки, дающим право на сокращение установленного стажа плавания. В добавлении 1 к директиве № 1, принятой в соответствии с Правилами выдачи патентов для плавания по Рейну, перечислены уполномоченные центры профессиональной подготовки и в отношении каждого из них указано то сокращение стажа плавания, выраженное в количестве дней, которое может быть предоставлено кандидату, успешно прошедшему соответствующую подготовку. В статье 2.1 директивы речь идет о подготовке, "соответствующей минимальному стандарту, контролируемому ЦКСР". Таким образом, до смягчения требования о стаже проводится проверка и имеет место обмен информацией между делегациями. Таковую систему следовало бы разработать и на уровне Сообщества для обеспечения гарантии того, что полученная подготовка на самом деле соответствует уровню, позволяющему сократить установленный стаж плавания.

22. Процедуры проведения медицинского освидетельствования: В рамках рейнской системы медицинское освидетельствование может проводиться врачами, назначаемыми "компетентным органом", список которых приведен в добавлении 1 к директиве № 2. Использование такой ограничительной процедуры объясняется тем, что соответствующие врачи должны обладать особыми знаниями, в частности в отношении конкретных рисков для здоровья человека, характерных для данной профессии. В директиве же предусмотрено, что врач, проводящий освидетельствование, должен быть "признан компетентным органом". Вне зависимости от различий в этих формулировках назначением врачей или медицинских центров, располагающих необходимым уровнем требуемых знаний, в обоих случаях занимаются как раз компетентные органы государств-

членов. Кроме того, в рейнской системе предусмотрена типовая форма справки о прохождении медицинского освидетельствования (приложение В2 к Рейнским правилам), в которой указаны конкретные критерии и предельные значения, предусмотренные в приложении В1 (причем, помимо этой справки, статьей 3.02.2 признаются и другие документы). В директиве же никакой типовой формы не предусмотрено. В этой связи предлагается дополнительно включить в нее типовую форму справки о прохождении медицинского освидетельствования по образцу той, которая предусмотрена в приложении В2 к Правилам выдачи патентов для плавания по Рейну.

23. В этой связи изложенный в Дополнительном протоколе № 7 критерий, касающийся процедур получения и выдачи и направленный на обеспечение гарантии эффективного соблюдения эквивалентности условий получения документов, признаваемых в качестве действительных для плавания по Рейну, с трудом применим к директиве Сообщества. На самом деле в ней данный аспект практически не регулируется, поскольку это оставлено на полное усмотрение государств - членов Союза, принимающих соответствующее решение при отражении ими положений директивы в своем внутреннем законодательстве. Таким образом, с учетом нынешнего состояния директивы Сообщества для проведения сопоставительного исследования условий получения потребовалось бы проанализировать каждый из национальных нормативных актов об осуществлении этой директивы. Подобное занятие оказалось бы и трудным, и малоэффективным. Поэтому идеальным решением представляется внесение в директиву Сообщества соответствующих изменений, с тем чтобы в ней регулировались процедуры проверки пригодности кандидатов с использованием для этого метода, изложенного в пункте 7 b) настоящего документа. Если же такое решение принять не удастся, то потребуются механизмы достижения признания и последующей деятельности в этой связи.

IV. ДОСТИЖЕНИЕ ПРИЗНАНИЯ И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЭТОЙ СВЯЗИ

24. Вышеприведенный анализ и условия признания, которые он предусматривает, практически полностью основаны на эквивалентности условий получения обоих документов. Обеспечение признания с течением времени предполагает, что ни с одной, ни с другой стороны в нормативные документы не будут вноситься изменения или что в оба документа будут вноситься одновременные и схожие изменения. Для этого необходимо создать механизмы последующей деятельности, позволяющие гарантировать сохранение признания с течением времени, независимо от регулярного изменения обоих документов, которое на самом деле неизбежно. К примеру, после внедрения в ближайшие годы комплексных навигационных систем изменятся требующиеся для плавания по Рейну (или по другим рекам) знания о секторах. Аналогичным образом недавно были изменены

Правила выдачи патентов для плавания по Рейну с целью адаптации предусмотренных в них бланков справок о прохождении медицинского освидетельствования к последним изменениям, происшедшим в этой области.

25. Кроме того, в идеале в этих документах следовало бы согласовать и условия, в соответствии с которыми осуществляется проверка способностей кандидата, с тем чтобы эквивалентность на бумаге проверялась и на практике. Как отмечалось выше, таких условий в директиве Сообщества не предусмотрено. За неимением возможности констатировать эквивалентность процедур до признания эквивалентности следовало бы по крайней мере предусмотреть создание механизмов для обмена информацией и постепенного согласования. Действия таких механизмов было бы направлено, в частности, на согласование европейских служебных книжек и других документов, подтверждающих стаж плавания, на согласование процедур проведения экзамена и проверки знаний, медицинского освидетельствования или на разработку общих критериев, на основе которых признанная специальная подготовка давала бы право на снижение требований к обязательному стажу плавания.

26. Эти механизмы последующей деятельности абсолютно необходимы. Их создание можно было бы предусмотреть в рамках "меморандума о договоренности" ("МОД"), заключенного на основе соглашения о сотрудничестве между ЦКСР и Европейской комиссией по образцу аналогичного документа, разрабатываемого в настоящее время в рамках согласования технических предписаний.

27. И наконец, в правилах ЦКСР следует предусмотреть механизмы последующей проверки и меры, которые должны приниматься в том случае, если в ходе проверки выявлено несоответствие признанного удостоверения критериям получения рейнского патента. Эти меры тем более необходимы, что эквивалентность процедур не установлена. Такая проверка может проводиться в следующих двух основных формах:

- общая проверка, осуществляемая с тем, чтобы удостовериться в сохраняющейся эквивалентности общих условий получения обоих документов; если установлено, что условия получения обоих документов более не являются эквивалентными, то ЦКСР может принять резолюцию, отменяющую действие резолюции о признании эквивалентности обоих документов; вместе с тем механизмы последующей деятельности и сотрудничества, созданные в рамках МОД и обеспечивающие регулярный контроль и параллельное развитие этих двух текстов, должны исключить необходимость принятия подобного крайнего решения;

- проверка удостоверения на индивидуальной основе: в данном случае речь идет о проверке того, действительно ли обладатель удостоверения, признанного эквивалентным, соответствует требованиям, установленным для плавания по Рейну; такая проверка, носящая уже по своему определению исключительный характер, позволяла бы ЦКСР или государствам–членам прекращать или приостанавливать (применительно к плаванию по Рейну) действие удостоверения, обладатель которого продемонстрировал неспособность к судовождению на этой реке.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА

В приведенной ниже таблице в краткой форме представлены все три возможных варианта (упомянутых в докладе) признания удостоверений на право судовождения ЕС в качестве действительных для плавания по Рейну.

Так, в первой колонке изложены дополнительные условия, установленные ЦКСР в правилах применения, которым должны соответствовать национальные удостоверения на право судовождения, выданные на основании национального нормативного акта об осуществлении директивы, с тем чтобы они могли быть признаны действительными для плавания по Рейну. Это соответствует варианту, не требующему пересмотра директивы.

Во второй колонке изложены изменения, предлагаемые для внесения в директиву в случае пересмотра, ограниченного теми коррективами, которые необходимы для более широкого признания удостоверений ЕС в качестве действительных для плавания по Рейну.

И наконец, в третьей колонке указаны изменения, внесение которых в директиву необходимо предусмотреть на случай ее углубленного пересмотра, в рамках которого в ней были бы установлены различные типы удостоверений ЕС в зависимости от уровня сложности судоходства, а также регламентировались бы условия выдачи удостоверений на право судовождения.

Компетентность	Правила	Директива	Положения по применению в случае невнесения изменений в директиву	Ограниченный пересмотр директивы	Углубленный пересмотр директивы
а. Профессиональная компетентность	Ст. 2.01, пункт 2 с)	-----	-----	-----	-----
б. Опыт профессиональной деятельности базовое требование: 4 года	Ст. 2.01, пункт 1	Ст. 7, пункт 1	-----	-----	Принятие единообразной формы служебной книжки.
Дополнительные требования	Не менее двух лет стажа в должности матроса либо матроса-моториста или не менее одного года в должности старшего матроса (служебные обязанности определены в главе 23 ПОСР)	Член палубной команды	-----	В директиве следует уточнить, что определенная часть стажа должна быть наработана на должностях, соответствующих профессиональному профилю матроса, или на другой должности эквивалентного уровня.	Согласование профессиональных профилей
Уточнения	Ст. 2.01, пункт 3, 1 год = 180 дней	-----	Удостоверения, выданные на основании количества фактических дней плавания, меньшего чем 180 дней в год, будут признаваться действительными для плавания по Рейну лишь при соблюдении дополнительных обязательств с соответствующим подтверждением в служебной книжке.	-----	В директиву следует дополнительно включить определение продолжительности одного года плавания, выраженное в днях. Применительно к категории удостоверений, подлежащих признанию в качестве действительных для плавания по Рейну, за один год должны засчитываться 180 дней плавания.

Компетентность	Правила	Директива	Положения по применению в случае невнесения изменений в директиву	Ограниченный пересмотр директивы	Углубленный пересмотр директивы
<p>Сокращение обязательного стажа профессиональной деятельности</p> <p>П Опыт морского плавания</p>	<p>Ст. 2.01, пункт 3 b) (2 года)</p>	<p>Ст. 7, пункт 3 b) (3 года)</p>	<p>Директива Сообщества допускает возможность более значительного сокращения, чем Рейнские правила. Это различие невозможно устранить путем принятия дополнительных мер в рамках положения по применению. В этом случае эквивалентность может быть достигнута лишь за счет внесения изменений в директиву. До внесения таких изменений решение вопроса об устранении различий придется временно отложить.</p>	<p>Возможное сокращение стажа следует ограничить двумя годами.</p> <p>В директиве следует дополнительно определить, какое количество дней приравнивается к одному году плавания.</p> <p>За один год должны засчитываться 250 дней плавания.</p>	<p>Сокращение установленного стажа профессиональной деятельности</p> <p>П Опыт морского плавания</p>
<p>П Специальная подготовка, включая наличие практического опыта</p>	<p>Ст. 2.01, пункт 3 а) Внести соответствующие изменения в Рейнские правила, предусмотрев возможное сокращение стажа на три года.</p>	<p>Ст. 7, пункт 3 а) (3 года)</p>	<p>-----</p>	<p>-----</p>	<p>Внести уточнения относительно того, какие виды подготовки могут давать право на сокращение стажа плавания и его продолжительности. Эти уточнения могли бы быть внесены либо путем разработки согласованных перечней, либо на основе представления государствами - членами Комиссии уведомлений о соответствующих видах подготовки.</p>

Компетентность	Правила	Директива	Положения по применению в случае невнесения изменений в директиву	Ограниченный пересмотр директивы	Углубленный пересмотр директивы
III] Практический экзамен	-----	Статья 7, пункт 4	Удостоверения, выданные на основании одногодичного стажа и успешной сдачи практического экзамена, будут признаваться действительными для плавания по Рейну при наличии дополнительного трехгодичного стажа, накопленного после первоначального экзамена, при соответствующем подтверждении в служебной книжке. Дополнительные условия, предусмотренные директивой, применимы и к плаванию по Рейну.	-----	Согласовать: - условия проведения практического экзамена в рамках рейнского режима и режима Сообщества - сроки, на которые может быть сокращен требуемый стаж плавания при успешной сдаче экзамена.
с. Пассажирские суда	-----	Статья 10	Судоводитель имеет право на вождение пассажирского судна по Рейну лишь в том случае, если он сам или другой член экипажа обладает специальным свидетельством, выданным компетентным органом в качестве доказательства успешной сдачи им экзамена на подтверждение соответствующих профессиональных знаний.	-----	-----

Компетентность	Правила	Директива	Положения по применению в случае невнесения изменений в директиву	Ограниченный пересмотр директивы	Углубленный пересмотр директивы
d. Диплом оператора РЛС	---	Статья 9, пункты 1 и 2	В качестве действительных для плавания по Рейну могут быть признаны дипломы операторов РЛС, выданные на основании успешной сдачи экзамена, содержание которого схоже с тем, которое изложено в приложении к ППРЛС.	Обеспечить детализацию содержания экзамена, указанного в приложении к директиве.	Единое европейское удостоверение оператора РЛС

Компетентность	Правила	Директива	Положения по применению в случае невнесения изменений в директиву	Ограниченный пересмотр директивы	Углубленный пересмотр директивы
а. Пригодность: физическая и психическая	Статья 2.01, пункт 2 а)	Статья 6, пункт 1	-----	-----	-----
- Аспекты и критерии	Приложение В1	-----	Справка ЕС, выданная на основании прохождения медицинского освидетельствования, содержание которого соответствует содержанию, определенному в приложении В1 Рейнских правил, подлежит признанию в качестве действительной для плавания по Рейну.	Согласовать в приложении к директиве критерии пригодности и уточнить содержание и охват медицинского обследования.	
- Типовая форма медицинской справки	Приложение В2	-----	-----	Предусмотреть типовую форму справки о прохождении медицинского обследования.	
- Прохождение медицинского освидетельствования раз в пять лет по достижении 50-летнего возраста	Статья 4.01, пункт 1)	-----	Обладатели удостоверений, достигшие возраста 50 лет, должны проходить медицинское освидетельствование и представлять соответствующую справку компетентным органам один раз в 5 лет.	-----	Прохождение медицинского освидетельствования один раз в пять лет по достижении возраста 50 лет, обязательное для категории удостоверений, подлежащих признанию в качестве действительных для плавания на Рейне.
- Минимальный возраст	Статья 2.01, пункт 1	Статья 5	Удостоверения Сообщества будут признаваться действительными для плавания по Рейну при условии достижения их обладателями возраста 21 года.	-----	Удостоверения, подлежащие признанию в качестве действительных для плавания на Рейне, будут выдаваться лишь лицам, достигшим 21 года.

Компетентность	Правила	Директива	Положения по применению в случае невнесения изменений в директиву	Ограниченный пересмотр директивы	Углубленный пересмотр директивы
<i>b. Добросовестность</i>	Статья 2.01, пункт 2 b)	-----	-----	*)	
<i>Дополнительные квалификационные требования</i>	Правила	Директива	Положение по применению при внесении или невнесении изменений в директиву	-----	
Знание секторов	Статья 2.01, пункт 4	Статья 8, пункт 2	Знание секторов, включая знание особых правил судоходства, действующих в конкретном секторе.	-----	

*) Делегация Германии могла бы представить в ходе работы по внесению изменений в директиву предложение, направленное на включение данного критерия в число условий получения удостоверения на право судоходства ЕС.
